



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBLIKAZZJONI TAL-AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12 095,

It-Tlieta, 12 ta' Diċembru, 1967
Tuesday, 12th December, 1967

Prezz 10d.
Price 10d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 797]

AGENT PRIM MINISTRU U MINISTRU TA' L-AFFARIJIET TAL- COMMONWEALTH U L-ESTERU

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onor. il-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali awtorizza lill-Onor. Dott. G. Felice, LL.D., M.P., Ministru tal-Finanzi, Dwana u Port biex jaqdi d-doveri tal-kariga ta' Prim Ministru u ordna illi l-imsemmi Onorevoli Dott. G. Felice, LL.D., M.P., jassumi d-doveri tta' Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru barra dawk tal-Ministeru tiegħu, f'kull każ b'seħħ mill-10 ta' Diċembru, 1967, sakemm idum nieqes minn Malta l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., Hon. D. Litt., M.P.

L-10 ta' Diċembru, 1967.
(OPM/427/66).

[Nru. 798]

IS-SEGRETARJU, MINISTERU TAL- FINANZI, DWANA U PORT, REĠA' DAHAL GHAD-DOVERI TIEGĦU

IS-SUR Richard Soler, Segretarju, Ministeru tal-Finanzi, Dwana u Port, reġa' dahal għad-doveri tiegħu fil-5 ta' Diċembru, 1967, u l-arrangament li għalih hemm referenza fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 771 tat-28 ta' Novembru, 1967, huwa b'din imhassar.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 797]

ACTING PRIME MINISTER AND MINISTER OF COMMONWEALTH AND FOREIGN AFFAIRS

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Hon. the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has authorized the Hon. Dr G. Felice, LL.D., M.P., Minister of Finance, Customs and Port to perform the functions of the office of Prime Minister and has directed that the said Honourable Dr G. Felice, LL.D., M.P., assume the duties of Minister of Commonwealth and Foreign Affairs in addition to those of his own Ministry, in each case with effect from the 10th December, 1967, during the absence from Malta of the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., Hon. D. Litt., M.P.

10th December, 1967.

[No. 798]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE SECRETARY, MINISTRY OF FINANCE, CUSTOMS AND PORT

MR Richard Soler, Secretary, Ministry of Finance, Customs and Port, resumed duties on the 5th December, 1967, and the arrangement referred to in Government Notice No. 771 of the 28th November, 1967, is hereby cancelled.

12th December, 1967.

[Nru. 799]

**L-ISKRIVAN TAL-KAMRA TAD-
DEPUTATI REĠA' DAHAL GHAD-
DOVERI TIEGĦU**

IS-SUR Louis Tortell, Skrivan għall-Kamra tad-Deputati reġa' dahal għad-doveri tiegħu fis-7 ta' Diċembru, 1967, u l-arranġament li għalih hemm referenza fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 791 tas-7 ta' Diċembru, 1967, huwa b'din imħassar.

It-12 ta' Diċembru, 1967.
(OPM/E/895/63).

[No. 799]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
CLERK TO THE HOUSE OF
REPRESENTATIVES**

MR Louis Tortell, Clerk to the House of Representatives, resumed duties on the 7th Decembr, 1967, and the arrangement referred to in Government Notice No. 791 of the 7th Decem-ber, 1967, is hereby cancelled.

12th December, 1967.

[Nru. 800]

KARIGA PENSJONABBLI

BIS-SAHĦA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara l-kariga ta' hawn taħt bħala kariga pensjonabbli għal dak biss li qiegħed jokkupa din il-kariga b'effett mid-data speċifikata man-nomina tiegħu.

[No. 800]

PENSIONABLE POST

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared the under-mentioned post to be a pensionable office to the holder only with effect from the date specified against his office.

Isem Name	Dipartiment Department	Grad Grade	Data tas-Señh Effective Date
Mr Emanuel Pace	Xoghlijiet ta' l-Ilma Water Works	Fitter I	2.10.66

It-12 ta' Diċembru, 1967.

12th December, 1967.

[Nru. 801]

DATA TA' NOMINA

ID-DATA tan-nomina tas-Sur Paul Axiq, Surmast fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, li dehret fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 249/67 għandha tingqara 26.9.66 minflok 24.10.66.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

[No. 801]

DATE OF APPOINTMENT

THE date of appointment of Mr Paul Axiq, Master in the Education Department, which appeared in Government Notice No. 249/67 should read 26.9.66 vice 24.10.66.

12th December, 1967.

[Nru. 802]

[No. 802]

IN-NOTIFIKAZZJONI tal-Gvern
Nru. 755/67 fil-Gazzetta tal-Gvern Nru.
12,088 tal-21 ta' Novembru, 1967,
għandha tithassar u minflokha jidhlu
ż-żewġ notifikazzjonijiet li ġejjin:—

GOVERNMENT Notice No. 755/67
in Government Gazette No. 12,088
dated 21st November, 1967 should be
deleted and substituted by the follow-
ing two notices:—

NOMINI — APPOINTMENTS

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Louis M. Borg	Edukazzjoni Education	Assistant Lecturer Grade B (Sec/E/1821/61)	11. 9.67
* Mr Saviour R. Debono	do.	Teacher (OPM/E/1096/58)	30. 5.67
* Mr Louis Catania	do.	Teacher (OPM/E/1096/58)	1. 7.67
* Mr Joseph Attard	do.	Teacher (OPM/E/1096/58)	30. 5.67
* Mr Anthony Micallef Borg	do.	Surmast Master (OPM/E/63/58/II)	26. 9.67
* Mr Joseph C. Attard	do.	Surmast Master (OPM/E/63/58/II)	26. 9.67

KONFERMA TA' NOMINI — CONFIRMATION OF APPOINTMENTS

Miss Lorenza Mizzi	Edukazzjoni Education	Teacher (OPM/E/201/64)	15. 9.67
Miss Josephine Muscat	do.	Teacher (OPM/E/104/67)	15. 9.67
Miss Josephine Mallia	do.	Teacher (OPM/E/81/67)	15. 9.67
Miss Carmen Calleja	do.	Teacher (OPM/E/122/67)	15. 9.67
Miss Maria A. Grech	do.	Teacher (OPM/E/125/67)	15. 9.67
Miss Antonia Pace	do.	Teacher (OPM/E/100/67)	15. 9.67
Mr Joseph Camilleri	Xogħlijiet Pubbliċi Public Works	Foreman tax-Xogħlijiet Foreman of Works (OPM/E/541/52)	1. 1.67
Mr Marcel J. Farrugia	Taxxi Interni Inland Revenue	Appraiser of Pledges (OPM/E/1967/66)	1. 9.67

* Bi prova għal sena
It-12 ta' Diċembru, 1967.

* On probation for one year.
12th December, 1967.

[Nru. 803]

KONFERMA TA' NOMINI — CONFIRMATION OF APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem <i>Name</i>	Dipartiment <i>Department</i>	Post <i>Post</i>	Data <i>Date</i>
Mr Godfrey P. Leone Ganado	—	Uffiċjal Skrivan <i>Clerical Officer</i> (OPM/E/571/64)	9.11.67
Mr James Victor Farrugia	—	Uffiċjal Skrivan <i>Clerical Officer</i> (OPM/E/662/62)	10.11.67
Mr Carmel Micallef	—	Uffiċjal Skrivan <i>Clerical Officer</i> (OPM/E/392/65)	14.11.67
Mr Vincent Camilleri	—	Uffiċjal Skrivan <i>Clerical Officer</i> (OPM/E/129/64)	14.11.67
Mr Francis G. Borg	—	Uffiċjal Skrivan <i>Clerical Officer</i> (OPM/E/458/63)	24.11.67

It-12 ta' Diċembru, 1967.

12th December, 1967.

[Nru. 804]

[No. 804]

**KUMITAT KONSULTATIV
GHAŻ-ŻGHAŻAGH****YOUTH ADVISORY COMMITTEE**

BIS-SAĦHA tas-setghat mogħtija bl' Art'kolu 2A ta' l-Att għal Tahriġ Industrijali, 1952, (Att Nru. X tal-1952), l-Onor. Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà innomina lis-Sur Ralph J. Pedersen bħala membru tal-Kumitat Konsultativ għaż-Żgħażaġh minflok is-Sur Westland L.D. Adams, li rriżenja.

IN exercise of the powers conferred by Section 2A of the Industrial Training Act, 1952 (Act No. X of 1952), the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare has appointed Mr Ralph J. Pedersen as a member of the Youth Advisory Committee in lieu of Mr Westland L.D. Adams, who has resigned.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

12th December, 1967.

(DOL 1162/54).

[Nru. 805]

**KUMITAT KONSULTATIV
GHAŻ-ŻGHAŻAGH**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bil-Artikolu 2A ta' l-Att għal Tahriġ Industrijali, 1952, (Att Nru. X tal-1952), l-Onor. Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà innomina lis-Sinjuri li ġejjin bħala membri tal-Kumitat Konsultativ għaž-Żgħažagh:—

Joseph J. Portelli, Esq.

Anthony Raimondo, Esq., A.M.I.
E.E., A.N.I. Mech. E.

It-12 ta' Dicembru, 1967.

(DOL 1162/54).

[No. 805]

YOUTH ADVISORY COMMITTEE

IN exercise of the powers conferred by Section 2A of the Industrial Training Act, 1952 (Act No. X of 1952), the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare has appointed the following gentlemen as members of the Youth Advisory Committee:—

Joseph J. Portelli, Esq.

Anthony Raimondo, Esq., A.M.I.
E.E., A.N.I. Mech. E.

12th December, 1967.

[Nru. 806]

**KUMITAT TAL-KARNIVAL 1968
GHAL GHAWDEX**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. il-Prim Ministru għoġbu japprova illi l-Kumitat tal-Karnival għal Ghawdex għas-sena 1968 ikun kompost kif ġej:—

Is-Sur Joseph Mizzi, A. & C.E. —
Chairman

Is-Sur George Attard

Is-Sur Joseph Cauchi

Is-Sur Lawrence D. Camilleri

Is-Sur Lawrence E. Camilleri

Is-Sinjura Joyce Grech

Is-Sur Vincent Grech

Is-Sur Paul Portelli

Is-Sur George Pisani

Is-Sur Joseph M. Ruggier

Is-Sur Francis Zammit Haber

Kav. Koli Apap.

It-30 ta' Novembru, 1967.

(OPM/10/52/II)

[No. 806]

**GOZO CARNIVAL COMMITTEE
1968**

IT is notified for general information that the Hon. the Prime Minister has been pleased to approve that the Gozo Carnival Committee for the year 1968 be composed as follows:—

Mr Joseph Mizzi, A. & C.E. —
Chairman

Mr George Attard

Mr Joseph Cauchi

Mr Lawrence D. Camilleri

Mr Lawrence E. Camilleri

Mrs Joyce Grech

Mr Vincent Grech

Mr Paul Portelli

Mr George Pisani

Mr Joseph M. Ruggier

Mr Francis Zammit Haber

Chev. Koli Apap.

30th November, 1967.

[Nru. 807]

AKKWIST TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136), hija publikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

It-12 ta' Diċembru, 1967.
(File No. Land 208/67).

**DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI**

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja f'Ta' Bestia u f'tal-Hodba ta' Zokria, limiti tal-Imdina.

1. Biċċa art tal-kejl ta' 1 Siegħ u 6 Kejljet, li tmiss mil-Lvant u min-Nofs in-Nhar ma' triq u mit-Tramuntana u mill-Majjistral mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-werrieta tal-mejta Sinjura Mary Schembri.

2. Biċċa art tal-kejl ta' 4 Siegħan u 2 Kejljet, li tmiss mit-Tramuntana, Majjistral u mill-Punent ma' triq u mix-Xlokk mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Kunvent tal-Karmelitani ta' l-Imdina.

L-Art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 230/67, li wieħed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

It-30 ta' Novembru, 1967.

(If.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali.

[No. 807]

ACQUISITION OF LAND

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

12th December, 1967.

**DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL**

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Ta' Bestia and Il-Hodba ta' Zokria, limits of Mдина.

1. A plot of land of the area of 1 Siegħ and 6 Kejljet, bounded on the East and South by a road, and on the North and North-West by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of the heirs of the late Mrs. Mary Schembri.

2. A plot of land of the area of 4 Siegħan and 2 Kejljet, bounded on the North, North-West and West by a road and on the South-East by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of the Carmelite Convent of Mдина.

The above mentioned land is shown on a plan marked L.D. 230/67, which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

30th November, 1967.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[Nru. 808]

APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA.

IL-BOARD dwar l-Ghajnuna lill-Industriji ircieva applikazzjoni li gejjja ghal ghajnuna, jigifieri:—

Industrija	Ghajnuna Mitluba
<p>Provista ta' faċilitajiet għall-manifattura ta' <i>formwork</i> speċjali ta' l-azzar; twaqqif ta' bażi f'Malta għat-tiswija u l-manutenzjoni ta' tagħmir speċjali.</p> <p>(AIB 509)</p>	<p>i) <i>Relief</i> mit-taxxa ta' l-<i>Income</i>;</p> <p>ii) Eżenzjoni mid-dazju tad-dwana fuq it-tagħmir.</p>

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-ghajnuna msemmija hawn fuq tista' tibghat din l-oġġezzjoni li-Chairman, Board dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, 30, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI A ta' l-1959, kif emendata.

It-12 ta' Dicembru, 1967.

[No. 808]

APPLICATION FOR AID

THE Aids to Industries Board has received the following application for aids, namely,

Industry	Assistance Sought
<p>Provision of facilities for the manufacture of special steel formwork; establishment in Malta of a base for the repair and maintenance of special equipment.</p>	<p>i) Income tax relief;</p> <p>ii) Customs duty exemption on equipment.</p>

Any person who objects to the grant of the above aid may submit his objection hereto to the Chairman, Aids to Industries Board, 30, South Street, Valletta, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI A of 1959, as amended.

12th December, 1967.

[Nru. 809]

NOMINA TA' MEMBRI TAL-KUMMISSJONI GHALL-ERBGHA U SEBGHIN LOTTERIJA

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bir-regolament 18 (1) tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern (pubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 ta' l-1952), il-Ministru tal-Finanze, Dwana u Port innomina lill-Magistrat Dr. Vincent Refalo LL.D. u lis-Sur Joseph V. Tabone bħala membri tal-Kummissjoni dwar it-tluġħ tal-Lotterija li se ssir fil-31 ta' Diċembru, 1967.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

(N.L. Admin. 74/67).

[No. 809]

APPOINTMENT OF MEMBERS OF COMMISSION FOR THE SEVENTY-FOURTH LOTTERY

IT is hereby notified for general information, that in exercise of the powers conferred by regulation 18 (1) of the Government Lotteries Regulations, 1952 (published as Government Notice No. 495 of 1952), the Minister of Finance, Customs and Port has appointed Magistrate Dr Vincent Refalo, LL.D. and Mr Joseph V. Tabone to be members of the Commission in respect of the Draw to be held on the 31st December, 1967.

12th December, 1967.

[Nru. 810]

KONSENJA TAL-BOĊĊI TA' L-ERBGHA U SEBGHIN LOTTERIJA

GHALL-finijiet tar-regolament 19 tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern ippubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 tat-18 ta' Ottubru, 1952, kif ġew wara emendati, ngħarrfu b'dan illi l-konsenja mill-Board tal-Lotterija lill-Kummissjoni u l-ippakkjar mill-ġdid mill-Kummissjoni tal-boċċi li jkun fihom il-matriciġiet ta' l-Erbgħa u Sebghin Lotterija tal-Gvern li għandha titla' nhar il-Ħadd, 31 ta' Diċembru, 1967, se jrin isiru fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, 74, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta nhar is-Sibt, 30 ta' Diċembru, 1967 mit-8 ta' fil-ghodu 'l quddiem.

Matul din l-operazzjoni l-post ikun miftuh għall-pubbliku.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

(N.L. Admin. 74/67).

[No. 810]

HANDING OVER OF SPHERICAL CASES OF THE SEVENTY FOURTH LOTTERY

FOR the purposes of regulation 19 of the Government Lotteries Regulations, 1952, published by Government Notice No. 495 of the 18th October, 1952, as subsequently amended, it is hereby notified that the handing over by the Lottery Board to the Commission and the repacking by the Commission of the spherical cases containing the counterfoils of the Seventy Fourth Government Lottery due to be drawn on Sunday, the 31st December, 1967, shall be carried out at the Head Office of the Public Lotto Department, 74, Old Bakery Street, Valletta, on Saturday, 30th December, 1967, from 8 a.m. onwards.

During the operation the place shall be accessible to the public.

12th December, 1967.

[Nru. 811]

**KUNSILL TAL-PAGI DWAR
L-INDUSTRIJI TAL-KARTA U
TAL-PLASTIKA**

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 6 ta' l-Att li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà innomina lis-sinjuri li ġejjin biex jiffurmaw il-Kunsill tal-Pagi dwar l-Industriji tal-Karta u tal-Plastika.

Chairman

Is-Sur Jos. Fenech, LL.D. —

Membri Indipendenti

Is-Sur Francis X. Dingli, M.D.

Chev. Victor Eminyan

Persuni li Jirrappreżentaw l-Impjegati

Is-Sur Andrew Cilia

Is-Sur Carmel Grima

Is-Sur George Farrugia

*Persuni li Jirrappreżentaw il-Principali*Is-Sur Victor Salomone, Ph.C.,
D.D.S.

Il-Kapt. Jos. E. Agius

Il-Maġġur Maurice Bartolo Parnis

Segretarju

Is-Sur Emmanuel Cilia Debono.

It-12 ta' Dicembru, 1967.

[No. 811]

**PAPER AND PLASTICS WAGES
COUNCIL**

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare has appointed the following persons to compose the Paper and Plastics Wages Council.

Chairman

Jos. Fenech, Esq., LL.D. —

Independent Members

Francis X. Dingli, Esq., M.D.

Chev. Victor Eminyan

Persons Representing Employees

Andrew Cilia, Esq.

Carmel Grima, Esq.

George Farrugia, Esq.

*Persons Representing Employers*Victor Salomone, Esq., Ph.C.,
D.D.S.

Capt. Jos. E. Agius

Major Maurice Bartolo Parnis

Secretary

Emmanuel Cilia Debono, Esq.

12th December, 1967.

**ATT TA' L-1965 DWAR IL-BOARD TA' STANDARDS
TA' MALTA**

(ATT NRU. XXVII TA' L-1965)

IL-LISTA u id-deskrizzjoni li ġejja ta' oġġetti lokali li idwarhom, fl-1 ta' Diċembru, 1967, kien hemm liċenzja mogħtija mill-Board ta' Standards ta' Malta skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 ta' l-Att ta' l-1965 dwar il-Board ta' Standards ta' Malta, qiegħda tiġi ippubblikata għall-informazzjoni generali skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 6 ta' l-istess Att.

<i>Lista ta' Oġġetti Lokali</i>	<i>Deskrizzjoni</i>
Zalzett tat-tip Inġliż.	Kull taħlita ta' ċanga, jew porku mqatta' jew kapuljat b'ċereali jew bi thawwir, fil-forma komunement magħrufa bħala forma ta' zalzett, sew jekk imqegħda f'qoxra trasparenti sew jekk le.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

MALTA BOARD OF STANDARDS ACT, 1965

(ACT NO. XXVII OF 1965)

THE following list and description of local goods covered in 1st December, 1967, by a licence granted by the Malta Board of Standards under the provision of section 7 of the Malta Board of Standards Act, 1965, is being published for general information in accordance with the provisions of section 6 of the said Act.

<i>List of Local Goods</i>	<i>Description</i>
English type Beef and Pork Sausages.	Any mixture of uncooked chopped or minced beef or pork with cereal or seasoning, of the shape commonly known as sausage-shape, whether or not filled into a transparent casing.

12th December, 1967.

COMMONWEALTH SCHOLARSHIP AND FELLOWSHIP PLAN INDIAN AWARDS FOR 1968-69

For the session 1968-69 the Government of India offers 45 Scholarships and 5 Fellowships as part of the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan.

These Scholarships are intended for men and women of high intellectual promise from other parts of the Commonwealth who may be expected to make a significant contribution to life in their own countries on their return from studies in India. They are primarily meant for post-graduate study and research in any of the Universities/Institutions of higher learning in India in any specific field. Undergraduate study is also permissible in cases where adequate facilities for study are not available in a Commonwealth country.

The Plan in India is administered by the Ministry of Education, Government of India, New Delhi.

Tenure

Scholarship/Fellowships are tenable for a programme of study or research extending over a period of two academic years and leading to a University degree or a similar qualification. Exceptionally an award may be made for one academic year only and in appropriate circumstances, e.g.; a post-graduate scholar, whose work for a higher degree is found to require three years, it may be extended for third year. Each award will be made on the understanding that it will be continued for the period of the programme of study or research for which it is granted provided that the scholar's progress and conduct are satisfactory.

Value of Awards

Each Scholarship/Fellowship is intended to cover the expenses of travel, living and study during its tenure and will be as follows:—

(a) Transportation to India and return, normally by second class rail-cum-sea passage or tourist air passage, in the case of Scholars and first class rail-cum-sea or tourist air passage in the case of Fellows, as arranged by the Indian Authorities.

(b) Approved tuition and other compulsory university fees (excluding board and residence).

(c) A personal maintenance allowance at the rate of Rs. 250 per month for Scholar and Rs. 450 per month for Fellows.

(d) A grant for books or equipment subject to a maximum of Rs. 300 per annum.

(e) Approved medical expenses.

(f) A grant for expenses of approved study tours within India and for attending approved holiday or youth welfare camps, at prescribed rates.

NOTE:— The value of the Scholarship/Fellowship is adequate for the maintenance of the scholar/fellow and there is no provision for any additional allowance if a scholar/fellow brings his family with him. In the Universities/Institutions and hostel in India, accommodation is provided for the scholar/fellow and not for his family. Rent for private accommodation is very high in cities like Delhi.

Calcutta, Madras, and Bombay and consequently it is likely to be difficult for the scholar/fellow to meet the expenditure from within the maintenance allowance provided to him under the scheme, in case he decides to make his own arrangements. It would, therefore, be in the scholar/fellow's own interest not to bring his family to India. If, however, the scholar/fellow so desires, it will be his own responsibility to make arrangements for the passages, accommodation and maintenance.

These payments are not taxable in India.

Eligibility

The candidates must be citizens of a Commonwealth country and normally resident in any part of the Commonwealth other than India. They should be graduates of Universities or Colleges in their own countries or holders of an equivalent qualification. An award may also be made to a graduate who wishes to study for another under-graduate degree or may be made to an under-graduate if the programme of studies he wishes to follow in India is not available in his own country.

Age Limits

The Scholarships are open to both men and women who will not have reached their 35th birthday on 1st October, 1968. Preference will be given to the candidates who are between 22 and 28 years of age.

In the case of Fellowships the upper age limit is relaxable up to 40 years on 1st October 1968. In special circumstances these age limits may be relaxed.

Conditions for Awards

(a) Scholars/Fellows are expected to return to their own countries at the end of their post-graduate or reasearch work in India.

(b) Scholars/Fellows must abide by the rules of the Universities in India or other Institutions in which they are placed.

(c) Scholars/Fellows cannot without receiving special permission take paid employment during the tenure of their awards.

(d) Scholarship/Fellowship under this Plan cannot normally be held in conjunction with any other scholarship/fellowship award.

(e) During the tenure of the award, the Scholar/Fellow will be expected to reside in India.

Language Qualifications

The medium of instruction in most of the Universities/Institutions in India is English, in some it is Hindi or the regional language. Candidates whose mother tongue is not English will be required to produce satisfactory evidence that they have sufficient knowledge in English.

Health

Candidates are required to submit on a special form with their application a medical certificate regarding their state of health.

Placement

Every effort will be made to place selected candidates in the University/ Institution of their choice. However, it must be emphasised that it may not always be possible for a Scholar/Fellow to be placed at the University/Institution of his first choice.

General Information

For information about Indian Universities and Technical Institution and about the courses of study available in them, the following are best works of reference. Copies are available for reference at the Indian Embassies/Mission abroad.

(i) Directory of Institutions for Higher Education, published by the Ministry of Education, Government of India, New Delhi.

(ii) Facilities for Technical Education in India 1960 published by the Ministry of Scientific Research and Cultural Affairs, Government of India, New Delhi.

(iii) Guide to Education in India-Education-Law-Journalism.

(iv) The Commonwealth Universities Year Book.

Nominations

No nomination will normally be made in respect of candidates who have been on scholarship at any time during the three years previous to the commencement of this Scholarship.

Methods of application

Preliminary applications by letter will be received by the Director of Education, 141, St. Christopher Street, Valletta, not later than noon of *Saturday, 16th Decembber, 1967.*

Short List

A short-list of applications will be prepared by the local Commonwealth Committee and only candidates appearing on the short-list will be requested to attend for interview.

Late Applications

Applications received after the closing date will not be considered.
12th December, 1967.

COMMONWEALTH SCHOLARSHIP AND FELLOWSHIP PLAN COMMONWEALTH SCHOLARSHIPS IN NEW ZEALAND 1969

The New Zealand Government is offering scholarships to men and women students from other parts of the Commonwealth under the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan. These Scholarships are now available in institutions of higher learning in New Zealand and are tenable from March, 1969.

The Scholarships aim at providing opportunities for Commonwealth students normally resident in other countries to pursue advanced courses or undertake research in New Zealand. They are intended for persons of high intellectual promise who may be expected to make a significant contribution to life in their own countries on their return from study abroad. They are primarily available for post-graduate study or research, but in special circumstances scholarships may be awarded for undergraduate study (see below).

Eligibility

1. Candidates must normally be Commonwealth citizens or British protected persons resident in countries of the Commonwealth other than New Zealand.

2. Candidates must normally be graduates of a University or College in their own countries or holders of an equivalent qualification. Applications will also be considered from candidates without a degree or similar qualification who wish to take a first course of study in New Zealand provided they are normally resident in a country where no University or College offers courses in the subjects of their choice.

3. The Scholarships are open to both men and women who will not have reached their thirty-fifth birthday, but preference will be given to candidates who are between twenty-two and twenty-eight years of age. In special circumstances applications may be accepted from candidates over 35 years of age.

4. Applications will not be considered unless they are made through the appropriate agency in the country of a candidate's residence.

Tenure of Awards

1. Awards will normally be made for a period to cover two academic years and the intervening summer, but when a programme of studies so requires, awards may be made for shorter or longer period.

2. Each award will be made on the understanding that it will be continued for the period of the programme of study or research for which it is granted provided that the scholar's progress and conduct are satisfactory.

Value of Awards

The value of the award has been fixed so that under normal circumstances the living allowance and other benefits will cover the scholars' expenses of travel, living and study during tenure of the scholarship. The following payments will be made:—

1. Travel to and from New Zealand by tourist class sea or air as arranged by the New Zealand authorities, (no provision has been included for the expenses of dependents).

2. Approved tuition, laboratory, and examination fees.

3. A personal maintenance allowance at the rate of \$NZ 117 a month for post-graduate scholars and \$NZ 84 a month for undergraduate scholars from date of arrival in New Zealand.

4. A grant for books and apparatus of \$NZ 50 a year.

5. A grant of \$NZ 50 for internal travel in connection with the Scholar's research.

6. Where appropriate, a clothing allowance of up to \$NZ 80 — this will apply in the main to scholars coming from tropical countries.

7. Medical and hospital expenses with exception of the following: (i) hearing aids; (ii) spectacles; (iii) any form of dental treatment.

8. A marriage allowance of \$NZ 408 a year for a married scholar provided his wife neither holds a scholarship herself nor is in paid employment.

The allowances named above are not taxed in New Zealand.

Placement

Every effort will be made to place selected candidates in the institutions of their choice.

General Conditions of Award

1. The scholar will be expected to return to his own country at the end of the scholarship.
2. Unless he receives special permission a scholar may not take paid employment during the tenure of his scholarship or serve on the staff of his country's official representatives in New Zealand.
3. The scholar shall follow the course of study approved for him and shall abide by the rules of the university or institution in which he is placed.
4. Candidates for scholarships must have a good knowledge of written and spoken English.
5. An award may be terminated at any time for unsatisfactory conduct, for a breach of any condition of the award or for failure to make satisfactory progress.
6. A New Zealand scholarship under the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan cannot normally be held with any other award.
7. Applicants are required to be of sound health and awards are subject to successful applicants satisfying a prescribed medical examination.

General Information

Information concerning New Zealand Universities and courses available may be obtained from the Commonwealth Universities Yearbook which is available for perusal at the Education Office, Valletta.

Nominations

No nominations will be normally made in respect of candidates who have been on scholarship at any time during the three years previous to the commencement of this scholarship.

Method of Application

Preliminary applications by letter will be received by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 23rd December, 1967.

In addition to an application in the candidate's own handwriting a summary of qualifications, experience and other information *should be tabulated on eight copies of a special form* obtainable from the Education Office on request. Incomplete applications may not be considered.

Short-List

A short list of applications will be prepared by the local Commonwealth Committee and only candidates appearing on the short list will be requested to attend for interview.

Late Applications

Applications received after the closing date will not be considered.
12th December, 1967.

ATT LI JIRREGOLA L-KONDIZZJONIJIET TA' L-IMPIEG

(ATT NRU. XI TA' L-1952)

Avviz ta' Proposti dwar ir-Regolamenti tal-Pagi dwar l-Ogġetti tal-Gilda u ż-Żraben

Huwa l-ħsieb tal-Kunsill tal-Pagi dwar l-Ogġetti tal-Gilda u ż-Żraben li jissottometti lill-Onor. Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà, skond is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 7 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, il-proposti li jinsabu fi-Iskeda ta' hawnhekk, li għandha x'taqsam ma' impjegati fil-qasam tat-tħaddim ta' l-imsemmi Kunsill tal-Pagi.

Kull min jixtieq iressaq xi sottomissjonijiet dwar dawn il-proposti jista' jagħmel hekk bil-miktub. Is-sottomissjonijiet għandhom jaslu lis-Segretarju tal-Kunsill mhux aktar tard mit-2 ta' Jannar, 1968.

Il-kitba kollha li jkollha dawn is-sottomissjonijiet għandha tkun indirizzata lis-Segretarju, Kunsill tal-Pagi dwar Ogġetti tal-Gilda u ż-Żraben, Dipartiment tax-Xogħol u Emigrazzjoni, 121, Triq Britannja, Il-Belt Valletta.

H. HARDING

Chairman

JOSEPH F.X. PORSELLA FLORES

Segretarju

It-12 ta' Diċembru, 1967.

(LE 507/67)

PROPOSTI

Interpretazzjoni

1. Fdin l-Iskeda, jekk ir-rabta tal-kliem ma teħtieġx mod ieħor --

“btajjel tas-soltu” tfisser:

Il-Festa ta' Ċirkonċizzjoni	L-1 ta' Jannar
Il-Festa ta' l-Epifanija	Is-6 ta' Jannar
Il-Festa tan-Nawfragju ta' San Pawl	L-10 ta' Frar
Il-Festa ta' San Ġużepp	Id-19 ta' Marzu
Il-Ġimgha l-Kbira	—
Il-Festa ta' San Ġużepp Haddiem	L-1 ta' Mejju
Lapsi	—
Il-Festa ta' Corpus Christi	—
Il-Festa ta' San Pietru u San Pawl	Id-29 ta' Ġunju
Il-Festa ta' l-Assunzjoni tal-Verġni Mqaddsa	Id-15 ta' Awissu
Il-Jum Nazzjonali	Id-21 ta' Settembru
Il-Qaddisin Kollha	L-1 ta' Novembru
Il-Festa ta' l-Immakulata Kuncizzjoni	Id-8 ta' Diċembru
Il-Milied	Id-25 ta' Diċembru

“gurnata”, fil-każ ta' impjegati bix-*shift*, tfisser perijodu ta' 24 siegħa konsekuttiva; u, fil-każijiet l-oħra kollha, tfisser perijodu li jibda minn nofs il-lejl ta' gurnata sa nofs il-lejl tal-gurnata ta' wara;

“nofs ta' nhar” tfisser perijodu ta' tnax-il siegħa konsekuttivi li jispiċċa fis-1 p.m. jew fis-1 a.m.;

“sigħat tax-xogħol” tfisser il-hin fi kwalunkwe gurnata li fiha l-impjegati jkun għad-disposizzjoni tal-prinċipal, esklusivament mill-intervall permessi għall-ikel u l-mistrieħ;

“*shift* ta' bil-lejl” tfisser perijodu ta' impieg li jinkludi kwalunkwe sigħat mill-10 p.m. ta' gurnata sas-6 a.m. tal-gurnata ta' wara;

“impjegat *part-time*” tfisser impjegat, barra minn *wathman*,—

(a) illi jkun impjegat għal mhux aktar minn 30 siegħa f'gimgha waħda, u

(b) illi jkun impjegat għal mhux aktar minn nofs ta' nhar f'gurnata waħda;

“perijodu ta' impieg” tfisser il-hin f'xi gurnata li fih l-impjegati huma għad-disposizzjoni tal-prinċipal, imma li jinkludi l-intervalli permessi għall-ikel u l-mistrieħ;

“impjegat *bix-shift*” tfisser impjegat li jkun impjegat f'xogħol *bix-shift* bil-lejl u bin-nhar fuq bażi ta' ċiċlu regolari;

“hin-u-nofs” u “hin-doppju” tfisser rispettivament wieħed u nofs u doppju tar-rata minima tal-hin applikabbli għall-impjegat;

“pagi” tfisser rimunerazzjoni jew qligħ li jithallas bi flus minn prinċipal lil impjegat;

“gimgha” tfisser gimgha kalendarja;

“gurnata mistrieħ fil-gimgha” tfisser perijodu ta' erbgħa u għoxrin siegħa konsekuttivi li jibdeu fil-hin li l-impjegat normalment jibda d-dover tiegħu;

“impjegat *whole time*” tfisser impjegat li ma huwiex impjegat *part time*.

Sigħat tax-Xogħol

2. L-inqas pagi fil-gimgha għandhom ikunu għal gimgha ta' mhux aktar minn —

(a) tmienja u erbgħin siegħa xogħol fil-każ ta' impjegati *whole-time* barra minn *watchmen*; u

(b) tnejn u sebgħin siegħa xogħol fil-każ ta' *watchmen*.

L-Inqas Pagi ta' Impjegat Whole-Time

3. (i) Il-pagi minimi fil-gimgha li jithallsu lill-impjegati *whole-time* impjegati fil-manufattura u l-ipproċessar ta' oġġetti tal-gilda inklużi l-manufattura ta' ngwanti u stvali, żraben, sandlijiet u xidd ieħor tar-rigħel, ikunu kif ġej;

	<i>Irgħiel</i>	<i>Nisa</i>
(a) matul l-ewwel sena ta' impieg fis-sengħa ...	50/-	33/4
(b) matul it-tieni sena ta' impieg fis-sengħa ...	70/-	46/8
(c) matul it-tielet sena ta' impieg fis-sengħa ...	90/-	60/-
(d) matul ir-raba' sena ta' impieg fis-sengħa ...	115/-	86/3
(e) matul il-ħames sena, u snin ta' wara, ta' impieg fis-sengħa ...	140/-	105/-

(ii) Il-pagi minimi fil-gimgha li jithallsu lill-impjegati *wholetime* fil-manufattura ta' baġalji, *brief-cases*, basktijiet ta' l-idejn, basktijiet tax-xiri u basktijiet oħra ta' natura simili għandhom ikunu kif ġej: —

	<i>Irgħiel</i>	<i>Nisa</i>
(a) matul l-ewwel sena ta' impieg fis-sengħa ...	50/-	33/4
(b) matul it-tieni sena ta' impieg fis-sengħa ...	80/-	53/4
(c) matul it-tielet sena, u snin ta' wara, ta' impieg fis-sengħa ...	130/-	97/6

(iii) *Watchmen* illi d-doveri tagħhom isiru prinċipalment ġewwa 120/-;

(iv) *Watchmen* illi d-doveri tagħhom isiru prinċipalment barra 140/-;

(v) Fil-każ ta' ħaddiema *bix-shift*, jekk kull *shift* ta' gimgha bil-lejl ma jkunx segwit minn żewġ *shifts* wara xulxin ta' gimgha bin-nhar, kull *shift* ieħor jew *shifts* oħra ta' gimgha bil-lejl jintitola lill-impjegat għal remunerazzjoni extra li tammonta għal mhux anqas minn kwart tar-rata normali tal-paga tiegħu.

L-Inqas Paga ta' Impjegati Part-Time

4. Impjegati *part-time* għandhom jithallsu *pro rata* b'rata fis-siegħa mhux anqas minn dik applikabbli lill-impjegati *whole-time*, jgħifieri r-rata xierqa fil-gimgha li tidher fil-paragrafu 3 ta' l-Iskeda, diviża bi tmienja u erbghin.

L-Inqas Mistrieh ta' Kuljum

5. L-impjegati kollha *whole-time*, barra minn *watchmen*, ikollhom permess għall-intervalli għall-ikel u l-mistrieh ta' mhux anqas, b'kollox, minn siegħa kull jum:

Iżda —

(a) sugġett għad-disposizzjonijiet tal-paragrafu (b) ta' dan il-proviso, l-intervall jew intervalli għandhom jingħataw wara l-ewwel jew qabel l-aħħar siegħa tal-perijodu ta' l-impieg; u

(b) fejn l-aħħar nofs siegħa tal-perijodu ta' l-impieg tkun permessa bhala nofs siegħa ta' mistrieh, l-impjegat għandu jkun intitolat li jhalli l-post tax-xogħol malli tibda dik in-nofs siegħa.

L-Inqas Mistrieh fil-Gimgha

6. L-impjegati kollha *whole-time* għandhom jingħataw gurnata mistrieh fil-gimgha.

L-Inqas Rati għal Sahra

7. Fil-każ ta' l-impjegati kollha, barra mill-*watchmen*, is-sahra għandha tit-hallas kif ġej: —

(a) għall-hin kollu li jinħadem 'il fuq mill-hinijiet normali f'gurnata waħda barra mill-*Hdud* u l-*Vakanzi* u mhux fil-hinijiet bejn l-10 p.m. u s-6 a.m. — hin-u-nofs;

(b) għall-hin kollu li jinħadem 'il fuq minn tmienja u erbhin (48) siegħa f'gimgha eskklusivament mill-hin imħallas bir-rati tas-sahra skond il-paragrafi ta' qabel u dan u ta' hawn taht — hin-u-nofs;

(c) għall-hin kollu li jinħadem fil-btajjel — hin doppju;

(d) għall-hin kollu li jinħadem fil-btajjel tas-soltu — hin doppju;

(e) għall-hin kollu li jinħadem *bix-shift* ta' bil-lejl, jgħifieri bejn l-10 p.m. u s-6 a.m., u meta jsir dan ix-xogħol wara gurnata normali tax-xogħol — hin doppju

(f) kull meta l-haddiem ikun *bix-shift* ta' bil-lejl, ir-rata tal-paga tiegħu tkun hin-u-wieħed-minn-sitta.

Vakanzi

8. L-impjegati *whole-time* għandhom jingħataw erbatax-il gurnata vakanza bil-hlas f'kull sena kalendarja; il-vakanzi għandhom jittieħdu fi granet li għandhom ikunu determinati f'kull sena kalendarja mill-prinċipal:

Iżda —

(a) l-impjegati, fi-impieg għal anqas minn sena, għandhom ikunu intitolati għall-vakanzi bi proporzjon għan-numru ta' xhur fi-impieg;

(b) meta fid-diskrezzjoni tal-prinċipal l-erbatax-il ġurnata jingħataw f'daqqa waħda, l-impjegat għandu jithalla jieh u vakanza extra ta' ġurnata min-flok il-ġurnata mistrieħ ta' kull ġimgħa illi jista' jkun hemm matul dan il-perjodu kontinuu ta' erbatax-il ġurnata.

Permess għal mard

9. L-impjegati *whole-time* għandhom ikunu intitolati għal tnax-il ġurnata permess għal mard b'paga shieħa f'kull sena kalendarja b'nuqqas kull benefiċċju ta' mard li għalih jistgħu jiġu intitolati skond l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali, u għal tnax-il ġurnata permess ta' mard b'nofs paga, b'nuqqas ta' benefiċċju ta' mard li għalih jistgħu jqunu intitolati skond l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali:

Izda ċertifikat mediku li jiċċertifika inkapaċità għax-xogħol li jkopri l-perjodu ta' assenza għandu jiġi pprezentat lill-prinċipal.

Leave minħabba Luttu

10. L-impjegati *whole-time* għandhom ikollhom jumejn *leave* bil-hlas fl-okkażjoni tal-mewt ta' xi ħadd mill-qraba, li ġejjin: il-mara jew ir-raġel, l-omm jew il-missier, l-iben jew il-bint, ħuh jew oħtu.

Leave Speċjali

11. L-impjegati *whole-time* għandhom ikollhom ġurnata *leave* bil-hlas fl-okkażjoni tat-twelid ta' tarbija lil mart l-impjegat.

Hin fejn Wieħed Jistenna

12. L-impjegat huwa intitolat għall-hlas tal-pagi minimi applikabli lillu għall-hin kollu li matulu huwa jkun prezenti fil-post tal-prinċipal tiegħu jew band'oħra ħlief jekk ikun prezenti hemmhekk f'xi waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:—

(a) mingħajr il-kunsens tal-prinċipal, espress jew mifhum;

(b) għal xi skop mhux konness max-xogħol tiegħu u barra minn li jistenna għax-xogħol li jingħata lillu biex jagħmel;

(c) minħabba r-raġuni biss tal-fatt illi huwa jkun residenti hemmhekk;

(d) matul il-hinijiet normali ta' l-ikel f'kamra jew post fejn ma jkunx qiegħed isir xogħol, u hu ma jkunx qiegħed jistenna għax-xogħol biex jingħata lillu ħalli jagħmel.

NOTA TA' TIFSIR

(Din-in-nota mhijiex parti mill-proposti imma hija intenzjonata biex tindika kif japplikaw.)

Id-disposizzjonijiet tal-proposti ta' hawn fuq tapplika għall-impjegati kollha f'kull impriża jew f'xi parti ta' xi impriża illi l-attivatijiet tagħha jikkonsistu kollha jew prinċipalment f'xi waħda minn dawn li ġejjin:

(a) il-manufattura u l-ipproċessar tal-ġilda, oġġetti tal-ġilda inklużi l-manufattura ta' ngwanti u stvali, żraben, sandlijiet u xidd iehor tar-riġel; u

(b) il-manufattura ta' bagalji, *brief-cases*, basktijiet ta' l-idejn, basktijiet tax-xiri u basktijiet oħra ta' natura simili.

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT, 1952**(ACT NO. XI OF 1952)****Notice of Wage Regulation Proposals by the Leather Goods
and Shoes Wages Council**

It is the intention of the Leather Goods and Shoes Wages Council to submit to the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare, in terms of subsection (2) of section 7 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the proposals contained in the Schedule hereto, relating to employees within the field of operation of the said Wages Council.

Any person wishing to make representations with respect to these proposals may do so in writing. The representations are to reach Secretary of the Council not later than the 2nd January, 1968.

All communications containing such representations should be addressed to the Secretary, Leather Goods and Shoes Wages Council, Department of Labour and Emigration, 121, Britannia Street, Valletta.

H. HARDING
Chairman

JOSEPH F.X. PORSELLA FLORES
Secretary

12th December, 1967.
(LE 507/67)

PROPOSALS*Interpretation*

1. In this Schedule, unless the context otherwise requires: —

“customary holidays” means:

The Feast of the Circumcision	1st January
The Feast of the Epiphany	6th January
The Feast of St Paul's Shipwreck	10th February
The Feast of St Joseph	19th March
Good Friday	—
The Feast of St Joseph the Worker	1st May
Ascension Day	—
The Feast of Corpus Christi	—
The Feast of St Peter and St Paul	29th June
The Feast of the Assumption of the Blessed Virgin	15th August
The National Day	21st September
All Saints Day	1st November
The Feast of the Immaculate Conception	8th December
Christmas Day	25th December;

“day”, in the case of shift employees, means a period of 24 consecutive hours; in all other cases, it means a period running from midnight of one day to midnight of the next following day;

“half-day” means a period of twelve consecutive hours ending at 1.00 p.m. or 1 a.m.;

“hours of work” means the time on any day during which employees are at the disposal of the employer, exclusive of the intervals allowed for meals and rest;

"night shift" means any period of employment that includes any hours from 10.00 p.m. of one day to 6 a.m. of the next following day;

"part-time employee" means an employee, other than a watchman, —

(a) who is employed for not more than 30 hours in any week; and

(b) who is employed for not more than half a day on any one day;

"period of employment" means the time in any day during which employees are at the disposal of the employer, but inclusive of the intervals allowed for meals and rest;

"shift employee" means an employee who is regularly engaged on alternate day and night shift work on a regular cycle basis;

"time-and-a-half" and "double-time" mean respectively one-and-a-half and twice the minimum time rate applicable to the employee;

"wages" means remuneration or earnings payable in money by an employer to an employee;

"week" means a calendar week;

"weekly day of rest" means a period of twenty-four consecutive hours commencing at the time at which the employee would normally commence his turn of duty;

"whole-time employee" means an employee who is not a part-time employee.

Hours of Work

2. The minimum weekly wages shall be related to a week of not more than—

(a) forty-eight hours of work in the case of whole-time employees other than watchmen; and

(b) seventy-two hours of work in the case of watchmen.

Minimum Wages of Whole-Time Employees

3. (i) The minimum weekly wages payable to whole-time employees employed in the manufacture and processing of leather and leather goods including the manufacture of gloves and the manufacture of boots, shoes, sandals and other footwear shall be the following:—

	<i>Men</i>	<i>Women</i>
(a) during the first year of employment in the trade ...	50/-	33/4
(b) during the second year of employment in the trade	70/-	46/8
(c) during the third year of employment in the trade	90/-	60/-
(d) during the fourth year of employment in the trade	115/-	86/3
(e) during the fifth year, and subsequent years, of employment in the trade	140/-	105/-

(ii) The minimum weekly wages payable to whole-time employees employed in the manufacture of luggage, brief-cases, handbags, shopping bags and other bags of a similar nature shall be the following:—

	<i>Men</i>	<i>Women</i>
(a) during the first year of employment in the trade ...	50/-	33/4
(b) during the second year of employment in the trade	80/-	53/4
(c) during the third year, and subsequent years, of employment in the trade	130/-	97/6

(iii) Watchmen whose duties are mainly performed indoors 120/-;

(iv) Watchmen whose duties are mainly performed out of doors 140/-;

(v) In the case of shift workers unless every weekly night shift is followed by two consecutive weekly day shifts, such further weekly night shift or shifts shall entitle the employee to extra remuneration amounting to not less than one-fourth of his normal rate of pay.

Minimum Remuneration of Part-Time Employees

4. Part-time employees shall be paid *pro rata* at an hourly rate not less than that applicable to whole time employees, namely the appropriate rate per week shown in paragraph 3 of the Schedule divided by forty-eight.

Minimum Daily Rest

5. All whole-time employees, other than watchmen, shall be allowed intervals for meals and rest of not less, in the aggregate, than one hour every day:

Provided that—

(a) subject to the provisions of paragraph (b) of this proviso, the interval or intervals shall be allowed after the first or before the last hour of the period of employment; and

(b) where the last half hour of the period of employment is allowed as a half hour of rest, the employee shall be entitled to leave the place of work as soon as that half hour starts.

Minimum Weekly Rest

6. All whole-time employees shall be allowed a weekly day of rest in every week.

Minimum Overtime Rates

7. In the case of all employees, other than watchmen, overtime shall be payable as follows:—

(a) for all time worked in excess of normal hours in any one day other than Sundays and customary holidays, but not during the hours between 10.00 p.m. and 6.00 — time-and-a-half;

(b) for all time worked in excess of forty-eight (48) hours in any week exclusive of any time paid for at overtime rates as per preceding and following sub-paragraphs — time-and-a-half;

(c) for all time worked on Sundays — double time;

(d) for all time worked on customary holidays — double-time;

(e) for all time worked as night shift, that is between the hours of 10.00 p.m. and 6.00 a.m., and when this work is performed following a normal day's work — double-time;

(f) when the worker is employed on night shift duty, his rate of day would be time-and-one-sixth.

Holidays

8. Whole-time employees shall be allowed fourteen days holidays with pay in every calendar year, the holidays to be taken on days to be determined in every calendar year by the employer:

Provided that —

- (a) employees, employed for less than one year, shall be entitled to holidays in proportion to the number of months in employment;
- (b) when at the employers discretion the fourteen days holidays are allowed consecutively, the employee shall be allowed an extra day holiday in lieu of each weekly day of rest that may occur during such continuous period of fourteen days.

Sick Leave

9. Whole-time employees shall be entitled to twelve days sick leave on full pay in every calendar year less any sickness benefit to which they may be entitled under the National Insurance Act, 1956, and to a further twelve days sick leave on half pay, less half the sickness benefit to which they may be entitled under the National Insurance Act, 1956:

Provided that a medical certificate certifying incapacity for work covering the period of absence is produced to the employer.

Bereavement Leave

10. Whole-time employees shall be allowed two days paid leave on the occasion of the death of any of the following relatives: the wife or husband, the mother or father, the son or daughter, and the brother or sister.

Special Leave

11. Whole-time employees shall be allowed one day paid leave on the occasion of the birth of any child to the wife an employee.

Waiting Time

12. An employee is entitled to the payment of the minimum wages applicable to him for all time during which he is present on the premises of his employer or elsewhere unless he is present thereon in any of the following circumstances:—

- (a) without the employer's consent, express or implied;
- (b) for some purpose unconnected with his work and other than that of waiting for work to be given to him to perform;
- (c) by reason only of the fact that he is resident thereon;
- (d) during normal meal times in a room or place in which no work is being done, and he is not waiting for work to be given to him to perform.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the proposals but is intended to indicate their applicability.)

The provisions of the above Schedule will apply to all employees in any undertaking or in any part of an undertaking, the activities of which consist wholly or mainly in any of the following:

- (a) The manufacture and processing of leather and leather goods including the manufacture of gloves and the manufacture of boots, shoes, sandals and other footwear; and
- (b) the manufacture of luggage, brief-case, handbags, shopping bags and other bags of a similar nature.

Pizaturi fid-Dipartiment tad-Dwana u l-Port

F'Janar, 1968, għandu jsir eżami għall-ingaġġ ta' Pizatur jew aktar fid-Dipartiment tad-Dwana u l-Port.

2. Il-post ta' Pizatur huwa fuq l-Istabiliment Pensjonabbli u għandu skala ta' salarju ta' £320 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £15 sa £495, li issa tiġi miżjuda biż-żieda perċentwali li giet approvata dan l-aħħar.

3. Il-kandidati għandhom:—

(i) ikollhom liċenza ta' Pizatur Pubbliku;

(ii) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ikunu mhux anqas minn 18-il sena u mhux aktar minn 40 sena fl-aħħar gurnata li fiha jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(v) ikunu ċittadini Maltin.

4. Il-kandidati li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat ma jgħallawx jiehdu n-nomina jekk ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub tal-prinċipali tagħhom u tad-Direttur tax-Xogħol u l-Emigrazzjoni.

5. Il-kandidati li jgħaddu, kemm-il darba jkunu f'sikkithom, jiġu nominati, skond l-ordni tal-mertu miksub fl-eżami, biex jimtlew postijiet vakanti li jirriżultaw matul il-perijodu ta' validità ta' l-eżami.

6. Is-Syllabu u r-Regoli ta' l-eżami huma ippubblikati hawn taht:—

SILLABU — KITBA

	Mass.	Min.
(a) Lingwi:		
(i) Ingliż: Abbozzar ta' rapporti qsar; traduzzjoni mill-Malti ...	100	50
(i) Malti: Abbozzar ta' rapporti qsar; traduzzjoni mill-Ingliż ...	100	50

Eżami Prattiku/Intervista

(i) Eżami Prattiku ...	100	50
(ii) Intervista ...	100	50

Weighers in the Customs and Port Department

An examination for the recruitment of one or more posts of Weighers in the Customs and Port Department will be held during January, 1968.

2. The post of Weigher is on the Pensionable Establishment and carries a salary scale of £320 a year, rising by annual increments of £15 to £495, which will now be augmented by the percentage increase recently approved.

3. Candidates should:—

(i) be in possession of a licence of a Public Weigher;

(ii) be free from any physical or mental defect or diseases likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iii) be of good moral character;

(iv) be not less than 18 years of age and not above 40 years of age on the last day for receipt of applications;

(v) be Maltese citizens.

4. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship will be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employer and of the Director of Labour and Emigration.

5. Successful candidates, provided they are medically fit, will be appointed, in accordance with the order of merit obtained in the examination, to fill vacancies occurring within the validity period of the examination.

6. The Syllabus and Rules of the examination are published below:—

SYLLABUS — WRITTEN

	Max.	Min.
(a) Languages:		
(i) English: Drafting short reports; translation from Maltese ...	100	50
(ii) Maltese: Drafting short reports; translation from English ...	100	50

Practical Test/Interview

(i) Practical Test ...	100	50
(ii) Interview ...	100	50

Din il-parti tikkonsisti f'Eżami Prattiku u Intervista li fiha jiġu eżaminati l-esperjenza tal-kandidati fuq materji konnessi mas-Sengħa ta' Pizatur u kemm il-kandidat jaf dwar din is-Sengħa. Jiġu ikkunsidrat i l-kwalitajiet personali u l-intelligenza tal-kandidat.

REGOLI

1. L-eżami għandu jkun immexxi minn Gurija taħt id-direzzjoni tal-Board ta' l-Eżamijiet Lokali.

2. Impjegati tal-Gvern li qegħdin fl-impieg bħalissa jiġu allokati marka addizzjonali għal kull 3 xhur kompluti ta' servizz mal-Gvern soġġett għal massimu ta' 30 marka.

3. L-ordni finali tal-mertu jkun determinat mill-marki totali miksubin fl-eżami kollu. Fil-każ ta' kandidati li jingħataw l-istess numru ta' marki, jitqiesu s-servizz ta' qabel mal-Gvern u, jekk dan ma jkunx fattur determinativ, l-età, biex jiġu iffissati l-preċedenza għan-nomina u l-anzjanità. L-ordni tal-meritu jiġi stabbilit f'dan is-sens.

4. Ir-riżultat ta' l-eżami għandu jkun validu għal tna-x il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni.

5. Il-Board ta' l-Eżamijiet Lokali ikollu s-setgħa li jittratta sommarjament ma' kull kandidat illi, waqt li jkun qiegħed isir l-eżami, jinstab haġi ta' mgħieba hażina jew ta' xi ksur ta' l-istruzzjonijiet maħruġin biex jiggwidaw lill-kandidati.

6. Il-kandidati prospettivi jistgħu jiksbu l-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss li jiġu milqughin, mir-Registrar ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, it-18 ta' Diċembru, 1967. Id-data ta' l-egħluq li fiha jiġu milqughin l-applikazzjonijiet li magħhom għandhom ikun hemm ċertifikat tal-Kondotta (Pulizija) u ċertifikat tat-Twelid, hija l-5 p.m. ta' nhar il-Gimgha, id-29 ta' Diċembru, 1967. Jithallas dritt ta' l-eżami ta' £1. 7s. 0d.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

This part will consist of a Practical Test and Interview at which the experience and knowledge of candidates on matters connected with the Weighers Trade will be examined. The candidate's personal qualities and intelligence will be taken into account.

RULES

1. The examination shall be conducted by a Panel of Examiners under the direction of the Board of Local Examinations.

2. Serving Government employees will be allotted an additional mark for each completed 3 months of service with Government subject to a maximum of 30 marks.

3. The final order of merit shall be determined by the total marks gained in the whole examination. In the case of candidates who are awarded the same number of marks, previous service with Government, and, if this will not form an establishing factor, age, will then be taken into account in fixing priority for appointment and seniority. The order of merit will be established accordingly.

4. The result of the examination shall be valid for the period of twelve months from the date of publication.

5. The Board of Local Examinations shall have power to deal summarily with any candidate who, while the examination is in progress, is found guilty of misconduct or of any breach of the instructions issued for the guidance of candidates.

6. Prospective candidates may obtain application forms, the only ones admissible from the Registrar of Examinations, 31, South Street, Valletta, as from Monday, 18th December, 1967. The closing date for the submission of applications, which should be accompanied by a Police conduct certificate and a Birth certificate, is 5 p.m. of Friday, 29th December, 1967. An examination fee of £1. 7s. 0d. is payable.

12th December, 1967.

UFFICCJU GENERALI TAL-POSTA

Il-Postmaster General għarraf għall-informazzjoni ta' kulhadd li biex jiżgura t-tqassim tal-posta lokali fil-hin qabel il-Milied u l-Ewwel tas-Sena, il-pubbliku huwa mitlub li jimposta l-korrispondenza mhux iktar tard mit-Tnejn it-18, u t-Tlieta, is-26 ta' Diċembru, 1967 rispettivament.

* * *

Il-Postmaster General għarraf għall-informazzjoni ta' kulhadd li l-Uffiċċju Generali tal-Posta u l-Ferġat tal-Uffiċċju Generali tal-Posta f'Malta u Ghawdex se jinżammu magħluqin fil-Jum tal-Milied, it-Tnejn, il-25 ta' Diċembru, 1967 u fl-Ewwel Jum tas-Sena, it-Tnejn, l-1 ta' Diċembru, 1968.

* * *

Il-Postmaster General għarraf li konsenji speċjali tal-valiġġi se jsiru wara nofs in-nhar is-Sibtijiet, it-18, it-23 u t-30 ta' Diċembru, 1967 u filgħodu il-Ħdud, l-24 u t-31 ta' Diċembru, 1967.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

Eżami tal-London General Certificate of Education — Sajf 1968

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni għarraf illi l-kandidati li fi hsiebhom jersqu għall-Eżami ta' hawn fuq illi jiġu milqughin applikazzjonijiet mir-Registatur ta' l-Eżamijiet fil-Ferġha ta' l-Eżamijiet 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta minn nhar it-Tlieta, it-2 ta' Jannar sa nhar il-Gimgha, id-19 ta' Jannar, 1968.

Il-kandidati li resqu għall-eżami ta' qabel u illi jixtiequ jidhru għal sugġett/sugġetti fis-sessjoni li ġejja, qabel il-pubblikazzjoni tar-riżultat ta' l-eżami ta' qabel, jistgħu jidhru provvizorjament u jhassru l-*entry* tagħhom meta jirċievu r-riżultat.

Dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

GENERAL POST OFFICE

The Postmaster General notifies that in order to ensure delivery of local mail matter in time before Christmas and New Year's Day, the public is requested to post correspondence not later than Monday 18th, and Tuesday, 26th December, 1967 respectively.

* * *

The Postmaster General notifies that the General Post Office, Parcel Post Office and all Branch Post Offices in Malta and Gozo will be kept closed on Christmas Day, Monday, the 25th December, 1967 and on New Year's Day, Monday, 1st January, 1968.

* * *

The Postmaster General notifies that special mail deliveries will be effected in the afternoon on Saturdays, 16th, 23rd and 30th December, 1967 and in the morning on Sundays, the 24th, and 31st December, 1967.

12th December, 1967.

London General Certificate of Education Examination — Summer 1968

The Director of Education notifies candidates intending to sit for the above Examination that applications will be received by the Registrar of Examinations at the Examinations Branch 31, South Street, Valletta as from Tuesday, 2nd January up to Friday, 19th January, 1968.

Candidates who sat for the previous examination and who wish to enter for subject/s at the next session, prior to the publication of the results of the earlier examination, may make a provisional entry which will be cancelled in writing immediately on receipt of the result.

Other details may be obtained from the Examinations Branch.

12th December, 1967.

Eżami tal-Oxford General Certificate of Education — Sajf 1968

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża lill-kandidati li bi hsiebhom jersqu għall-Eżami ta' hawn fuq illi l-applikazzjonijiet jirċivihom ir-Registatur ta' l-Eżamijiet fil-Ferġha ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, it-8 ta' Jannar sal-Ġimgħa, it-2 ta' Frar, 1968.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

KUMITAT GĦAT-TMEXXIJA TA' SPTAR

Nominazzjonijiet għall-Elezzjonijiet

In-nominazzjonijiet għal kandidati għall-Elezzjoni biex jimtela' post vojta fost il-membri eletti tal-Kumitat għat-Tmexxija ta' Sptar jiġu millqughin mill-Kummissjoni ta' l-Elezzjonijiet għall-Kumitat tat-Tmexxija ta' Sptar nhar il-Ħamis, il-Ġimgħa u s-Sibt, l-14, il-15 u s-16 ta' Diċembru, 1967, bejn id-9 a.m. u nofs in-nhar, fil-Board Room, Sptar San Luqa.

Dott. P. Abela Hyzler
Dott. R. Attard
Dott. C. Paris.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

Eżami Kompetitiv għad-Dhul fl-Iskola ta' San Luqa għat-Taħriġ għan-Nurses

B'riferenza għall-Avviz imsemmi hawn fuq li ġie ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tas-7 ta' Diċembru, 1967, it-test Malti tal-versi 2 u 3 tal-paragrafu 3 għandu jinqara 'fl-ewwel sitta u għoxrin' u mhux 'fl-ewwel għoxrin'.

Id-data li fiha jagħalqu l-applikazzjonijiet hija s-Sibt, it-13 ta' Jannar, 1968 u mhux il-11 ta' Jannar kif ġie ikkwotat fil-Avviz ippubblikat.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

Oxford General Certificate of Education Examination — Summer 1968

The Director of Education notifies candidates intending to sit for the above Examination, that applications will be received by the Registrar of Examinations at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta as from Monday, 8th January up to Friday, 2nd February, 1968.

Other details may be obtained from the Examinations Branch.

12th December, 1967.

HOSPITAL MANAGEMENT COMMITTEE

Nominations for Elections

Nomination for candidates for Election to fill a vacancy amongst the elected members of the Hospital Management Committee will be received by the Hospital Management Committee Elections Commission on Thursday, Friday and Saturday, 14th, 15th and 16th December, 1967, between 9.00 a.m. and noon, at the Board Room, St Luke's Hospital.

Dr P. Abela Hyzler
Dr R. Attard
Dr C. Paris.

12th December, 1967.

Competitive Examination for Admission to the St Luke's Training School for Nurses

With reference to the Notice under the above heading which appeared in the Malta Government Gazette of the 7th December, 1967, the Maltese version of lines 2 and 3 of paragraph 3 should read 'fl-ewwel sitta u għoxrin' and not 'fl-ewwel għoxrin'.

The closing date for applications is Saturday, the 13th January, 1968 and not the 11th January as quoted in the Notice published.

12th December, 1967.

DIPARTIMENT TAD-DJAR

Avviż Nru. 41

Is-Segretarju tad-Djar javża li jin-tlaqghu applikazzjonijiet fid-Dipartiment tad-Djar, 168, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, san-12.30 p.m. ta' l-Erbgħa, is-27 ta' Diċembru, 1967, għall-kiri "tale quale" tal-postijiet li ġejjin.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss ammissibbli, jistgħu jiġu akkwistati minn dan id-Dipartiment. Min japplika għal iżjed minn post wieħed għandu jibgħat applikazzjoni separata dwar kull post.

BORMLA

Blokk VII, Unit 2, Flat 1, Hubbard Flats: 3 kmamar, kċina u W.C. ...	£20	0	0
Blokk XVII, 3/1 Triq il- Gendus: 4 kmamar, kċina W.C. u shower ...	£24	0	0
Blokk VII, Unit 2, Flat 4, Hubbard Flats: 4 kmamar, kċina, W.C. u shower ...	£22	0	0
Blokk I, Unit 2, Flat 5, Hubbard Flats: 3 kmamar, kċina u kamra tal-banju ...	£15	0	0

IL-BIRGU

Blokk III, Nru. 14, Triq San Filippu: 3 kmamar, kċina, W.C. u shower ...	£19	0	0
--	-----	---	---

L-ISLA

Blokk VA, Nru. 10, Triq is- Sur: 5 kmamar, kċina u kamra tal-banju ...	£27	13	0
--	-----	----	---

SANTA LUĊIJA

Blokk XIV, Flat 14, Rose Path: 3 kmamar, kċina u kamra tal-banju ...	£35	0	0
Blokk X, Bieb 7, Flat 2, Triq Gardenia: 3 kmamar, kċina u kamra tal-banju ...	£30	0	0
Blokk IX, Bieb 9, Flat 3, Pjazza Dorell: 5 kmamar, kċina u kamra tal-banju ...	£50	0	0

HOUSING DEPARTMENT

Advertisement No. 41

The Housing Secretary notifies that applications will be received at the Housing Department, 168, Strait Street, Valletta, up to 12.30 p.m. of Wednesday, 27th December, 1967, for the lease "tale quale" of the following premises.

Application forms, the only ones admissible, may be obtained from this Department. Any one applying for more than one tenement should submit a separate application in respect of each tenement.

COSPICUA

Block VII, Unit 2, Flat 1, Hubbard Flats: 3 rooms, kitchen and W.C. ...	£20	0	0
Block XVII, 3/1, Bull Street: 4 rooms, kitchen, W.C. and shower ...	£24	0	0
Block VII, Unit 2, Flat 4, Hubbard Flats: 4 rooms, kitchen, W.C. and shower ...	£22	0	0
Block I, Unit 2, Flat 5, Hubbard Flats: 3 rooms, kitchen and bathroom ...	£15	0	0

VITTORIOSA

Block III, No. 14, St Philip Street: 3 rooms, kitchen, W.C. and shower ...	£19	0	0
--	-----	---	---

SENGLEA

Block VA, No. 10, Bastion Street: 5 rooms, kitchen and bathroom ...	£27	13	0
---	-----	----	---

SANTA LUCIA

Block XIV, Flat 14, Rose Path: 3 rooms, kitchen and bathroom ...	£35	0	0
Block X, Door 7, Flat 2, Gardenia Street: 3 rooms, kitchen and bathroom ...	£30	0	0
Block IX, Door 9, Flat 3, Dorell Square: 5 rooms, kitchen and bathroom ...	50	0	0

RAHAL ĠDID

Blokk B, Flat 1, it-Telgha ta' Paola: 3 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£24	0	0
Blokk II, Skema II, Flat 8, it-Telgha ta' Paola: 3 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£48	0	0

HAL QORMI

Blokk VIII, Flat 3, Housing Estate: 4 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£47	0	0
Blokk V, Flat 7, Housing Estate: 4 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£45	0	0

IL-BELT VALLETTA

Nru. 10, Triq il-Barri: kamra u kamra tal-bejt	£6	0	0
Nru. 114, Triq id-Dejqa: 5 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£35	0	0
Nru. 97A, Triq l-Ifran: kamra fl-ewwel sular u 2 kmamar u W.C. fil-basement	£20	0	0

L-IMSIERAH

Filliera 6, Dar Nru. 2: 5 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£66	0	0
Filliera 6, Dar Nru. 3: 5 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£66	0	0
Blokk IV, Bieb A, Flat 1: 4 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£48	0	0
Blokk IV, Bieb A, Flat 3: 4 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£49	0	0
Blokk IV, Bieb A, Flat 5: 4 kmamar, kċina u kamra tal-banju	£48	0	0

It-12 ta' Dicembru, 1967.

PAOLA

Block B, Flat 1, Paola Hill: 3 rooms, kitchen and bathroom	£24	0	0
Block II, Scheme II, Flat 8, Paola Hill: 3 rooms, kitchen and bathroom	£48	0	0

QORMI

Block VIII, Flat 3, Housing Estate: 4 rooms, kitchen and bathroom	£47	0	0
Block V, Flat 7, Housing Estate: 4 rooms, kitchen and bathroom	£45	0	0

VALLETTA

No. 10, Bull Street: 1 room and loft	£6	0	0
No. 114, Strait Street: 5 rooms, kitchen and bathroom	£35	0	0
No. 97A, Old Bakery Street: 1 room on 1st floor and 2 rooms and W.C. in basement	£24	0	0

MSIERAH

Row 6, House No. 2: 5 rooms, kitchen and bathroom	£66	0	0
Row 6, House No. 3: 5 rooms, kitchen and bathroom	£66	0	0
Block IV, Door A, Flat 1: 4 rooms, kitchen and bathroom	£48	0	0
Block IV, Door A, Flat 3: 4 rooms, kitchen and bathroom	£49	0	0
Block IV, Door A, Flat 5: 4 rooms, kitchen and bathroom	£48	0	0

12th December, 1967.

OFFERTI UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-14 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 270. Provvista ta' mpjant tal-friża.

Avviż Nru. 303. Provvista ta' vireg ta' l-azzar artab sal-31 ta' Diċembru, 1968.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, il-18 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 312. Provvista ta' kotba għall-bejjiegha tal-haxix u kotba tal-*vouchers* għall-bdiewa.

Avviż Nru. 323. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' *ducts* f'Hal Balzan.

Avviż Nru. 324. Bini ta' ġibjun fil-Qasam ta' l-Għammieri, il-Marsa.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 304. Provvista ta' splusivi mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 308. Provvista ta' disinfectant.

Avviż Nru. 314. Provvista ta' żejt fin tal-makni mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 315. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 316. Legar ta' kotba mill-1 ta' April, 1968 sal-31 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 317. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 318. Trasport ta' oġġetti minn Malta għal Għawdex u vice versa mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 319. Tneħħija ta' stallazzjoni presenti ta' l-elettriku u xoghlijiet oħra.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-28 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 325. Provvista ta' injam mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

TENDERS THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 14, 1967, for:—

Advt. No. 270. Supply of a refrigeration plant.

Advt. No. 303. Supply of mild steel rods up to December 31, 1968.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 18, 1967, for:—

Advt. No. 312. Supply of green-grocers' sales books and farmers' voucher books.

Advt. No. 323. Cutting of trenches and laying of ducts at Balzan.

Advt. No. 324. Construction of an underwater tank at Għammieri Farm, Marsa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 21, 1967, for:—

Advt. No. 304. Supply of explosives from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 308. Supply of disinfectants.

Advt. No. 314. Supply of thin fuel oil from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 315. Emptying of cesspits from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 316. Bookbinding from April 1, 1968 to March 31, 1969.

Advt. No. 317. Supply of lime from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 318. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. 319. Removal of existing electrical installation and other additional works.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 28, 1967, for:—

Advt. No. 325. Supply of timber from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Avviż Nru. 326. Provvista ta' bajd (Malta) mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 327. Provvista ta' frott u ħxejjex (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 328. Provvista ta' *pork luncheon meat* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 329. Provvista ta' *pulses* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 330. Provvista ta' materjali għall-ħasil (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 331. Provvista ta' majjal u kirxa friska (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 1-4 ta' Jannar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 313. Provvista ta' *tractor*.

Avviż Nru. 320. Provvista ta' *boiler suits* mill-1 ta' April, 1968 sal-31 ta' Marzu, 1969.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, it-8 ta' Jannar, 1968, għal:—

* Avviż Nru. 335. Provvista ta' ħobż u għaġin (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 336. Provvista ta' laħam frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 337. Provvista ta' frott u ħxejjex (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 338. Provvista ta' ħatab maqsum (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 339. Provvista ta' ħut (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 340. Provvista ta' proviżjonijiet (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-11 ta' Jannar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 311. Provvista ta' ħarira tal-*polyethylene*.

Avviż Nru. 321. Provvista ta' karta bil-*water mark* 'George Cross'.

Avviż Nru. 322. Provvista ta' mwieġen għall-ħalib u *dump tanks* għall-ħalib.

Advt. No. 326. Supply of eggs (Malta) from January 1, to March 15, 1968.

Advt. No. 327. Supply of fruit and vegetables (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 328. Supply of pork luncheon meat (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 329. Supply of pulses (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 330. Supply of laundry materials (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 331. Supply of fresh pork and tripe (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 4, 1968, for:—

Advt. No. 313. Supply of a tractor.

Advt. No. 320. Supply of boiler suits from April 1, 1968 to March 31, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 8, 1968, for:—

* Advt. No. 335. Supply of bread and paste (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 336. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 337. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 338. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 339. Supply of fish (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 340. Supply of provisions (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 11, 1968, for:—

Advt. No. 311. Supply of polyethylene twine.

Advt. No. 321. Supply of 'George Cross' watermarked paper.

Advt. No. 322. Supply of milk weighing scales and milk dump tanks.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-18 ta' Jannar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 332. Provvista ta' ġarar għall-ħalib.

Avviż Nru. 333. Provvista ta' transformers.

Avviż Nru. 334. Provvista ta' komodini ta' l-azzar.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-1 ta' Frar, 1968, għal:—

* Avviż Nru. 341. Provvista ta' apparat tal-kimika.

* Avviż Nru. 342. Provvista ta' kanten tal-ħadid u castings speċjali.

* Avviż Nru. 343. Provvista ta' trab tal-ħalib.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzionijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull żurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħabdu u nofs in-nhar.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 18, 1968, for:—

Advt. No. 332. Supply of milk churns.

Advt. No. 333. Supply of transformers.

Advt. No. 334. Supply of bedside steel lockers.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 1, 1968, for:—

* Advt. No. 341. Supply of chemistry apparatus.

* Advt. No. 342. Supply of spun iron pipes and special castings.

* Advt. No. 343. Supply of milk powder.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

12th December, 1967.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — It-12 ta' Diċembru, 1967

TREASURY — 12th December, 1967.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn it-13 ta' Diċembru, u d-19 ta' Diċembru, 1967.

For the period between 13th December and 19th December, 1967

American Dollar	2.4195		Italian Lira	1509.60	} Kull Lira Sterlina
Austrian Schilling	62.54		Japanese Yen	875.25	
Belgian Franc	120.07		Norwegian Crown	17.2859	
Canadian Dollar	2.6145		Portuguese Escudo	69.50	
Chinese Dollar	5.908		Prague Crown	17.28	
Danish Crown	18.0580	} Kull Lira Sterlina	Spanish Peseta	168.43	
Dutch Florin	8.7010		Swedish Crown	12.5210	
Egyptian Pound	1.04	} Per Pound Sterling	Swiss Franc	10.4430	
French Franc	11.8686		Turkish Pound	21.597	
German Deutschmark	9.6415		Yugoslav Dinar	30	
Greek Drachma	72		Australian Dollar	2.1470	
Hungarian Florins	28.17		British Honduras Dollar	4	
Indian Rupee	18.03		Hong Kong Dollar	1s. 4 ³ / ₄ d. per Dollar	
			Pakistan Rupee	1s. 9d. per Rupee	

UFFICCJU TA' L-ART

Il-Kummissariju ta' l-Art javża illi:—

**Isqghu jimbaghtu offerti maghluqa f'kull għar-
nata u jiġu miftuha kull nhar ta' Miamis
9-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li iġdru
taħt.**

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

**Jistghu jimbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m.
tal-HAMIS, 1-14 ta' Dicembru, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 176. Kiri tat-Torri ta' Wignacourt, San Pawl il-Baħar għal skopijiet kummerċjali.

Avviż Nru. 177. Kiri ta' biċċa art f'"Il-Karwija", Ħal Safi għal skopijiet Agrikoli.

Avviż Nru. 178. Kiri ta' Posta Nru. 4, is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 179. Kiri ta' hanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza, Bormla.

**Jistghu jimbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m.
tal-HAMIS, il-21 ta' Dicembru, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 180. Kiri tal-Posta Nru. 2, is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 181. Kiri tal-Hanut bħala vojta, Nru. 44, Blokk III, Triq Sant'Anna, il-Furjana.

Avviż Nru. 182. Kiri tal-Hanut bħala vojta, Nru. 34, Triq Sant'Anna, il-Furjana.

Avviż Nru. 183. Kiri ta' biċċa art, l-ewwel porzjon tat-Tent Nru. 163 Tal-Mejjiesa jew Rdum tal-Madonna, Ħad-Dingli, għal skopijiet agrikoli.

**Sal-10 a.m. ta' nhar il-HAMIS, il-28 ta' Dicembru,
1967, jiġu milqughin offerti maghluqin
għal:—**

Avviż Nru. 184. Kiri ta' Garages Nri. 2 sa 13, 15 u 17 sa 20 fil-Housing Estate, l-Imsierħ.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

**Sealed tenders for the lease of the following
tenements will be received on any day and
opened every Thursday at 10 a.m.**

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market Vittoriosa.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
THURSDAY, 14th December, 1967, for:—**

Advt. No. 176. Lease of Wignacourt Tower, St Paul's Bay for commercial purposes.

Advt. No. 177. Lease of a plot of land at Il-Karwija, Safi for agricultural purposes.

Advt. No. 178. Lease of Stall No. 4, Cospicua Market.

Advt. No. 179. Lease of Shop No. 13, Blokk A, St. Theresa Street, Cospicua.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
THURSDAY, 21st December, 1967, for:—**

Advt. No. 180. Lease of Stall No. 2, Cospicua Market.

Advt. No. 181. Lease of bare Shop, No. 44, Block III, St Anne Street, Floriana.

Advt. No. 182. Lease of bare Shop, No. 34, St Anne Street, Floriana.

Advt. No. 183. Lease of plot of land, 1st portion of Tent No. 163 Tal-Mejjiesa or Rdum tal-Madonna, Dingli, for agricultural purposes.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
THURSDAY, 28th December, 1967, for:—**

Advt. No. 184. Lease of Garages Nos. 2 to 13, 15 and 17 to 20 at the Housing Estate, Msierħ.

Avviz Nru. 185. Kiri ta' Mahzen Nru. 28, Triq San Mark, Il-Belt Valletta,

Avviz Nru. 186. Kiri ta' hanut bhala vojta Nru. 107, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta.

Avviz Nru. 187. Kiri tal-Hanut Nru. 5, Blokk III (Nofs in-Nhar) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviz Nru. 188. Kiri ta' Hanut Nru. 6, Blokk III (Nofs in-Nhar) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviz Nru. 189. Kiri ta' Posta bhala vojta Nru. 137, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviz Nru. 190. Kiri ta' Posta bhala vojta Nru. 138, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviz Nru. 191. Kiri tal-Posta bhala vojta Nru. 139, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Advt. No. 185. Lease of Store No. 28, St. Mrk Street, Valletta.

Advt. No. 186. Lease of bare Shop No. 107, Strait Street, Valletta.

Advt. No. 187. Lease of Shop No. 5, Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 188. Lease of Shop No. 6, Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 189. Lease of bare Stall No. 137, Valletta Market.

Advt. No. 190. Lease of bare Stall No. 138, Valletta Market.

Advt. No. 191. Lease of bare Stall No. 139 Valletta Market.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

12th December, 1967.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Il-Kummissarju tal-Pulizija jirċievi offeriti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, fl-Headquarters tal-Pulizija, il-Furjana, sal-11 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Jannar, 1968, għall-provvista ta' 1,200 Ingravata Sewda għad-Dipartiment tal-Pulizija.

Formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistghu jinkisbu mill-uffiċċju ta' l-*Accountant*, Headquarters tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Envelopes li jkun fihom l-offerta għandhom jiġu immarkati "Offerta għal Ingravati".

It-12 ta' Diċembru, 1967.

POLICE DEPARTMENT

Sealed tenders, duly stamped, will be received by the Commissioner of Police at Police Headquarters, Floriana up to 11 a.m. on Wednesday, 10th January, 1968, for the supply of 1,200 Black Neckties to the Police Department.

Forms of tender and any further particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tender shall be marked "Tender for Neckties".

12th December, 1967.

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period from 1st April to 31st July, 1967

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise	2,556,874	2,359,070	197,804	—
Harbour and Quarantine Dues ...	5,146	4,441	705	—
Licences, Taxes, etc.	273,701	260,138	13,563	—
Income Tax	453,651	396,495	57,156	—
Succession and Donation duties ...	159,319	189,550	—	30,231
Fees of Court	3,877	4,635	—	758
Fees of Office and Reimbursements	210,377	181,146	29,231	—
Posts	179,870	187,486	—	7,616
Telephones	93,551	83,785	9,766	—
Water	48,657	63,547	—	14,890
Rents	80,922	85,629	—	4,707
Interest	33,427	19,923	13,504	—
Pensions Contributions	16,955	16,290	665	—
Lotteries	184,045	147,890	36,155	—
Note Security Fund	—	—	—	—
Miscellaneous Receipts	51,727	37,263	14,464	—
Land Sales	2,757	726	2,031	—
Civil Aviation	94,188	81,531	12,657	—
Total Ordinary Revenue ...	4,440,044	4,119,545	378,701	58,202
Contribution by H.M.'s Government in U.K. towards Technical Education.	—	—	—	—
Total	4,440,044	4,119,545	378,701	58,202
Receipts in Respect of Schemes financed from U.K. Grants ...	—	456,265	—	456,265
Receipts in Respect of Schemes financed from U.K. Loans ...	—	11,031	—	11,031
Receipts in Respect of Schemes financed from Local Loans ...	—	—	—	—
Emigration Services	—	36,383	—	36,383
Total Capital Revenue ...	—	503,679	—	503,679
Total Revenue	4,440,044	4,623,224	378,701	561,881
Net Decrease	183,180

The Treasury.
5th October, 1967.

W. F. LEAVER
Accountant General.

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period from 1st April to 31st July, 1967

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
ORDINARY EXPENDITURE				
Governor-General	15,788	11,239	4,549	—
House of Representatives	19,409	14,335	5,074	—
Office of the Prime Minister	30,490	20,386	10,104	—
Commissioner for Gozo	3,393	2,615	778	—
Police	260,409	249,964	10,445	—
Civil Aviation	122,806	130,551	—	7,749
Civil Defence	16,402	17,858	—	1,456
Statistics	22,661	19,950	2,711	—
Information	42,284	33,311	8,973	—
Commonwealth & Foreign Affairs	25,270	34,128	—	8,858
Representations at the U. N. O.	7,870	8,570	—	700
High Commissioner, London... ..	5,892	5,225	667	—
High Commissioner, Australia	8,913	7,645	1,273	—
Embassy to the U.S.A.	1,977	—	1,977	—
Embassy to Italy	3,453	—	3,453	—
Embassy to Libya	1,807	—	1,807	—
Representation at Geneva	—	—	—	—
Finance	11,746	9,315	2,431	—
Treasury	42,711	32,207	10,504	—
Miscellaneous Services	72,062	69,642	2,420	—
Pensions	272,317	258,725	13,592	—
Public Debt & Property Charges	172,100	183,378	—	11,278
Inland Revenue	51,172	41,050	10,122	—
Customs and Port	191,814	174,920	16,894	—
Audit	18,396	13,504	4,892	—
Public Works	97,708	79,927	17,781	—
Public Works Ann. Recurrent	260,562	264,239	—	3,677
Legal Departments	23,321	19,736	3,585	—
Judicial	40,825	33,746	7,079	—
Prisons	11,546	8,665	2,881	—
Lands	15,311	12,670	2,641	—
Trade and Industry	39,355	54,230	—	14,875
Subsidies	29,944	100,887	—	70,943
Agriculture	83,664	82,891	773	—
Posts & Telephones	192,478	172,326	20,152	—
Water	171,413	154,043	17,370	—
Lighting Streets & Roads	36,370	31,944	4,426	—
Medical and Health	636,405	664,921	—	21,484
Education	1,163,034	803,792	359,242	—
Public Libraries... ..	5,807	4,833	974	—
Museum	9,498	10,927	—	1,429
Emigration, Labour & Social Welfare	584,358	676,121	—	91,763
Total Ordinary Expenditure	4,872,746	4,514,420	571,054	212,728
CAPITAL EXPENDITURE				
Telephones	52,737	39,365	13,372	—
Roads	146,347	188,561	—	42,214
Water	65,784	114,356	—	48,572
Port Development	22,302	10,733	11,569	—
Electricity	21,636	60,806	—	39,120
Industrial Development	152,818	69,618	83,200	—
Tourism	78,277	142,463	—	64,186
Agriculture and Fisheries	80,499	41,763	38,736	—
Milk Marketing Undertaking	10,231	13,206	—	2,975
Technical Education	49,001	64,972	—	15,971
Education (Primary & Grammar)	41,225	40,372	853	—
Antiquities	10,266	11,062	—	796
Health	22,394	12,710	9,684	—
Housing	46,561	62,379	—	15,818
Sewers	55,229	68,525	—	13,296
Public Buildings & Sundry Other Works and Services	113,993	140,994	—	27,001
War Damage	35,629	32,137	3,492	—
Total Capital Expenditure	1,004,979	1,114,022	160,906	269,949
Total Expenditure	5,877,725	5,628,442	731,960	482,677
Net Increase	—	—	249,283	—

The Treasury.
5th October, 1967.

W. F. LEAVER
Accountant General.

**IMPRIŻA GĦALL-BEJĠH
TAL-ĦALIB**

Il-Manager javża illi:—

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Diċembru, 1967, jintlaqgħu Offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 59/67. Bejġh ta' *Triang Minic Motor-way*.

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Jannar, 1968, jintlaqgħu Offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 57/67. Provvista ta' *Miżien Analatiku Awtomatiku*.

Avviż Nru. 58/67. Provvista ta' *Centrifuge for Gerber Tests*.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċjal inkarigat mill-offerti, Impriża għall-Bejġh tal-Ħalib, il-Ħamrun (Tel. C 24471 Est. 6) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

**MILK MARKETING
UNDERTAKING**

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the above Office up to noon, Friday, 29th December, 1967:—

Advt. No. 59/67. The sale of a *Triang Minic Motor-way*.

Sealed tenders will be received at the above Office up to noon on Friday, 19th January, 1968, for:—

Advt. No. 57/67. Supply of an *Automatic Analytical Balance*.

Advt. No. 58/67. Supply of a *Centrifuge for Gerber Tests*.

Tender forms and any other information may be obtained from the Officer in charge Tenders, Milk Marketing Undertaking, Ħamrun (Tel. C 24471 Ext. 6) on any working day during normal office hours.

12th December, 1967.

**DIPARTIMENT TAX-XOĠLIJJET
PUBBLIĊI**

Id-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi jgħarraf illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-22 ta' Diċembru, 1967, jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 131. Qtagħ u ġarr ta' blat mill-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 132. Xogħlijiet ta' madum fi Blok ta' flats fil-Belt Valletta.

Avviż Nru. 133. Xogħlijiet ta' l-irham fil-Belt Valletta.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Jannar, 1968, jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 81/67. Provvista ta' xku-pi tal-Bast.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-12 ta' Diċembru, 1967.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 22nd December, 1967, for:—

Advt. No. 131. Cutting and removal of rock from Qala, Gozo.

Advt. No. 132. Tiling works in Block of flats in Valletta.

Advt. No. 133. Marble works at Valletta.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 19th January, 1968, for:—

Advt. Sc. 81/67. Supply of Bass Brooms.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

12th December, 1967.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'

MALTA ELECTRICITY BOARD

MALTA

Il-*General Manager* javża li:—

The *General Manager* notifies that:

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-19 ta' Dicembru, 1967, jigu milqegħin offereti magħluqin għal:—

Sealed tenders will be received on 19th December, 1967, up to 11 a.m. (Tuesday) for:—

Avviż Nru. 116/67. Bini ta' Sottostazzjon fil-Gonna tal-Buskett.

Advt. No. 116/67. Construction of a Substation at Boschetto Gardens.

Jistgħu jinbagħtu offereti magħluqin sal-11 a.m. tat-TLIETA, is-26 ta' Dicembru, 1967, għal:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 26th December, 1967, for:—

Avviż Nru. 114/67. Provvista ta' Lanterni H.P.M.V. għal Toroq Grupp "A2".

Advt. No. 114/67. Supply of H.P.M.V. Lanterns for Group "A2" Roads.

Avviż Nru. 115/67. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' *Cable* (33 kV *Oil filled* u *Pilot Control*), miċ-Ċentru tad-Distribuzzjoni tal-Mosta u ċ-Ċentru tad-Distribuzzjoni ta' l-Imsieraħ.

Advt. No. 115/67. Excavating of trenches and laying of 33 kV *Oil filled* and *Pilot Control Cable*, from Mosta Distribution Centre to Msieraħ Distribution Centre.

* Avviż Nru. 118/67. Bini ta' sottostazzjon fis-Swieqi, St. Andrew's.

* Advt. No. 118/67. Construction of a substation at Swieqi, St Andrew's.

* Avviż Nru. 119/67. Thaffir u tqegħid ta' 'cables' fi Triq il-Princep ta' Wales, Tas-Sliema.

* Advt. No. 119/67. Trenching and laying of cables at Prince of Wales Road, Sliema.

* Avviż Nru. 120/67. Thaffir u tqegħid ta' 'cables' fix-Xewkija, Għawdex.

* Advt. No. 120/67. Trenching and laying of cables at Xewkija, Gozo.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Jannar, 1968, jigu milqegħin offereti magħluqin għal:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 9th January, 1967, for:—

Avviż Nru. 117/67. Provvista ta' *Meters* ta' l-Elettriku.

Advt. No. 117/67. Supply of Electricity Meters.

" Avviżi li qegħdin jichru l-ewwel darba.

" Tenders appearing for the first time.

Jithallas dritt ta' 5/- għall-Offerta Nru. 115/67 u jithallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerti.

A fee of 5/- will be charged for Tender No. 115/67 and a fee of 2/- will be charged for each Tender document.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jigu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull għarnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

It-12 ta' Dicembru, 1967.

12th December, 1967.

UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA
Nomina ta' Skrivan jew Skrivan 'Junior'

Mhux aktar tard minn nhar l-Erbgħa, l-20 ta' Diċembru, 1967, ir-Registatur jirċievi applikazzjonijiet għall-post ta' 'Skrivan jew Skrivan 'Junior' fid-Dipartiment tal-Finanzi ta' l-Università.

2. Is-Salarju ta' l-impieg huwa kif ġej:—

a) *Skrivan* — £470 fis-sena, li jitlea b'żidiet annwali ta' £15 sa £530 fis-sena, u wara b'żidiet annwali ta' £25 sa massimu ta' £690, bi grad ta' effiċjenza meta jilhaq £530.

b) *Skrivan Junior* — £340 fis-sena, (marbut ma' l-età ta' 19) li jitlea b'żidiet annwali ta' £15 sa massimu ta' £520 fis-sena. Barra dan titħallas ukoll żieda ta' 8%. Is-salarji qegħdin jiġu riveduti.

3. Aktar tagħrif jista' jinkiseb minghand ir-Registatur ta' l-Università.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta,

L-4 ta' Diċembru, 1967.

ROYAL UNIVERSITY OF MALTA
Appointment of Male Clerk
or Junior Clerk

Applications for the post of Male Clerk or Junior Clerk in the Finance Department of the University will be received by the Registrar not later than Wednesday, 20th December, 1967.

2. The salary attached to the post is as follows:—

a) *Clerk* — £470 per annum, rising by annual increments of £15 to £530 p.a. and thereafter by annual increments of £25 to a maximum of £690, with an efficiency bar at £530.

b) *Junior Clerk* — £340 per annum (linked to age 19) rising by annual increments of £15 to a maximum of £520 per annum. In addition an increase of 8% is also paid. Salaries are under review.

3. Further particulars may be obtained from the Registry of the University.

Office of the University,
Valletta,

4th December, 1967.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[252]

Translation

BILLI John Vella ipprezenta ċitazzjoni li fha jitlob il-korrezzjoni tar-reġistrazzjoni tat-twelid tiegħu;

Kull min jidhirlu li għandu interess, u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż hu msejjah sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi pprezentata fir-Registru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il għorata mill-hruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ipprezentaw dik in-nota għandhom jiġu nnotifikati, b'kopja taċ-ċitazzjoni hawn fuq imsemmija, bil-għorata li tiġi mogħtija għas-smiġħ tal-kawża.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 6 ta' Diċembru, 1967.

J. BRINCAT,
Dep. Registratur.

WHEREAS John Vella has filed a Writ of Summons demanding the correction of the registration of his birth;

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ of summons, of the day which will be appointed for the hearing of the cause.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 6th day of December, 1967.

J. BRINCAT,
Dep. Registrar.

[253]

Translation

B'DIGRIET moghti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, fit-23 ta' Novembru, 1967, fuq rikors ta' Dr Joseph Alexander Herrera u oħrajn, ġie ffixat il-jum tat-Tnejn, 8 ta' Jannar, 1968, mid-9 a.m., sa nofsinhar għall-bejgħ f'liċitazzjoni (li kien ġie ordnat b'sentenza tat-12 ta' April, 1967, fl-ismijiet Dr Jos. A. Herrera et. vs Annetta Sciberras noé et), li għandu j-sir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati; tal-fond hawn taht imsemmi li jappartjeni lill-Avukat Dr Joseph A. Herrera, p'okuratur lega'li Benedict Hadrian Dingli, Anthony Borg, Kavalier Edwin Borg, l-assenti Albert Farrugia, Carmelo Farrugia, Letterina armla minn Carmelo Tanti, Beatrice armla minn Luigi Grech Cumbo, l-assenti William Farrugia Gay, Letterina mart Frank Zampa u l-assenti Edgar Grech Cumbo u cioé:-

Għalqa magħrufa bħala "Ta' Bur il-Ġnejjen" jew "tal-Bidni" limiti ta' Haż-Zabbar, konsistenti f'żewġ hbuli ta' kapaċità superficjali komplessiva ta' ċirka tonna, siġħajn u keġla (1T. 2S. 1K.), tmis min-Nofsinhar mat-Triq tal-Bidni, mill-Lvant mat-Triq li tagħti għal Marsaskala, mit-Framuntana ma' beni ta' Giuseppe Pulis (ra' Pranz) u mill-Punent ma' beni ta' Paolo Pulis (ta' Pusu), libera u franka, stmata £270.

F'din il-liċitazzjoni l-barranin jistgħu joffru wkoll.

N.B. L-imsemmi post jnbiġgħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Edwa d Vassallo fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fit-23 ta' Mejju, 1967.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, illum, 23 ta' Novembru, 1967.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registrar.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 23rd November, 1967, on the application of Dr Joseph Alexander Herrera and others, Monday, 8th January, 1968, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by a judgment given on the 12th April, 1967, in re "Dr Jos. A. Herrera et vs Annetta Sciberras noe et") to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement belonging to Dr Joseph A. Herrera, Advocate, Benedict Hadrian Dingli, Legal Procurator, Anthony Borg, Chevalier Edwin Borg, Albert Farrugia who is absent from these Islands, Carmelo Farrugia, Letterina the widow of Carmelo Tanti, Beatrice the widow of Luigi Grech Cumbo, William Farrugia Gay who is absent from these Islands, Letterina the wife of Frank Zampa and Edgar Grech Cumbo who is absent from these Islands:-

The field known as "Ta' Bur il-Ġnejjen" or "tal-Bidni", limits of Zabbar, consisting in two strips of a total area of about one tonna, two siġħajn and one keġla (1T. 2S. 1K.), adjoining on the South Triq tal-Bidni, on the East a road leading to Marsaskala, on the North the property of Giuseppe Pulis (ta' Pranz) and on the West the property of Paolo Pulis (ta' Pusu) free from and unencumbered by burthens, valued £270.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Edward Vassallo, A. & C.E., on the 23rd May, 1967.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 23rd day of November, 1967.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registrar.

PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA

Report on the working of the Public Lotto Department for the year 1966 — Price 1s. 9d.

Report on the working of the Central Office of Statistics (incorporating the Electoral Registry) for the year 1966 — Price 1s. 9d.